

К СОВЕТСКО-ФИНЛЯНДСКИМ ПЕРЕГОВОРАМ

Опровержение ТАСС от 12 ноября 1939 года

Английская газета "Дейли Экспресс" [Daily Express] печатает сообщение корреспондента агентства "Эксчейндж Телеграф" из Хельсинки, что "Сталин снова отклонил последние уступки, которые были сделаны Финляндией".

ТАСС уполномочен заявить, что сообщение "Дейли Экспресс" совершенно не соответствует действительности. Никаких "последних уступок" финны не делали, ввиду чего И. В. Сталин не мог отклонить того, чего вообще не было. По данным ТАСС, финны не только не идут навстречу минимальным предложениям Советского Союза, а, наоборот, усиливают свою непримиримость. До последнего времени на Карельском перешейке финны имели две-три дивизии на фронте против Ленинграда, а теперь они увеличили число дивизий, висящих над Ленинградом, до семи, демонстрируя этим свою неуступчивость.

"Известия" № 261 (7031) от 12 ноября 1939 г.

Источник: [Высшей партийной школы при ЦК ВКП(б).] Внешняя политика СССР. Сборник документов. Т. IV. № 370. Москва — 1946

ABOUT SOVIET-FINNISH NEGOTIATIONS

Refutation of TASS on Nov. 12, 1939

British newspaper "Daily Express" publishes a report from a correspondent of the agency "Exchange Telegraph" from Helsinki that "Stalin again rejected the latest concessions that were made by Finland."

TASS is authorized to declare that the message "Daily Express" is completely untrue. There are no "last concessions" made by the Finns, which is why J.V. Stalin could not reject what did not exist at all. According to Tass, the Finns not only meet the minimum proposed by the Soviet Union, but, on the contrary, increased their stubbornness. Up to recent times, in the Karelian Isthmus the Finns had two or three divisions at the front against Leningrad, and now they have increased the number of divisions, hanging over Leningrad, to seven, demonstrating their intransigence by this.

"Izvestiya" nr. 261 (7031) on November 12, 1939.

Source: [The highest party school at CPSU Central Committee.] Foreign policy of the USSR. Collection of documents. T. IV. No. 370. Moscow — 1946.

NEUVOSTOLIITON JA SUOMEN NEUVOTTELUISTA

TASS:in kumoava lausunto 12.11.1939

Englantilainen sanomalehti "Daily Express" julkaisi "Exchange Telegraph"-tietotoimiston kirjeenvaihtajan raportin Helsingistä, jossa kerrotaan, että "Stalin hylkäsi jälleen Suomen tekemät viimeiset myönnytykset."

TASS on valtuutettu ilmoittamaan, että "Daily Expressin" sanoma on täysin virheellinen. Mitään Suomen tekemiä "viimeisiä myönnytyksiä" ei ole ja siksi J.V. Stalin ei ole voinut olemattomia hylätäkään. Suomalaiset eivät vain olleet hyväksymättä Neuvostoliiton ehdottamaa minimiä vaan päinvastoin lisäsivät härkämäisyyttä. Tähän asti Karjalan kannaksella on Leningradin vastaisella rintamalla ollut kahdesta kolmeen divisioonaan, mutta nyt he ovat nostaneet Leningradia päällä väijyvien divisioonien määrän seitsemään osoittaen tällä siten vastahakoisuutensa.

"Izvestija" nr. 261 (7031) 12. marraskuuta 1939.

Lähde: [NKP:n keskuskomitean korkein puoluekoulu.] SNTL:n ulkopoliittikka. Dokumenttikokoelma. Osa IV. No. 370. Moskova — 1946.